

金麦田少儿国际获奖丛书



午夜黑狐

(美) 贝茜·拜厄斯 (Betsy Byars) / 著

高毅 / 绘 张春红 / 译

梅子涵 ©主

“动物小说大王”沈石溪最欣赏的动物故事



全国百佳图书出版单位

APETIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

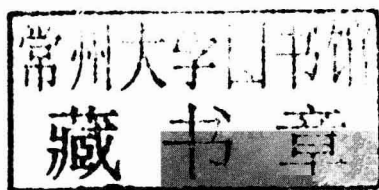
金麦田少儿国际获奖丛书 梅子涵◎主编

The Midnight Fox

午夜黑狐

(美) 贝茜·拜厄斯 (Betsy Byars) / 著

高毅 / 绘 张春红 / 译



APCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字12121050号

The Midnight Fox by Betsy Byars

Copyright © Betsy Byars, 1968

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with Viking Children's Books,

a division of Penguin Young Readers Group,

a member of Penguin Group (USA) Inc.

中文简体字版权归上海高谈文化传播有限公司所有

图书在版编目(CIP)数据

午夜黑狐/(美)贝茜·拜厄斯(Betsy Byars)著;高毅绘;

张春红译. —合肥:安徽少年儿童出版社, 2013.1

(金麦田少儿国际获奖丛书/梅子涵主编)

ISBN 978-7-5397-6325-5

I. ①午… II. ①贝… ②高… ③张… III. ①儿童文学
—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第225519号

(美)贝茜·拜厄斯(Betsy Byars)/著

高毅/绘

WUYE HEIHU JINMAITIAN SHAO' ER GUOJI HUOJIANG CONGSHU

午夜黑狐(金麦田少儿国际获奖丛书)

张春红/译

梅子涵/主编

出版人:张克文

总策划:上海高谈文化

责任编辑:何军民

责任印制:田航

责任校对:王媛媛

特约编辑:王亚男

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码:230071)

市场营销部电话:(0551)3533521(办公室) 3533531(传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印制:安徽新华印刷股份有限公司

开本:635mm × 900mm 1/16

印张:10

字数:80千字

版次:2013年1月第1版

2013年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-6325-5

定价:15.00元

版权所有,侵权必究

金麦田里的后来

梅子涵

对儿童的事，我们要很善意。不能指着草说：“这是最漂亮的花！”只有指着花时才能说这是花，尤其是指着漂亮的花时才应当说这是漂亮的花。这是一个守则，不遵循者属于没有人的眼睛，没有人的品行，社会要指责。

这里的草和花都已经不是原来的意思，而是比方着究竟把什么放在儿童的眼前，让他们看见。是感受鲜艳，还是吞噬陋败？是欣赏着最有价值的，还是只会看着装疯卖傻嬉笑不已的，结果影响其一生的口味、口气乃至呼吸？我说的草和鲜花，就是我介绍过的美国诗人惠特曼的一首诗里的意思：一个孩子每天往前走去，是看着草，还是看着花，那就是他后来的面貌，后来的人生。惠特曼的这个比方真是贴切，诗意，善意，哲学。我们要记住，孩子是



每天往前走的，把什么放在他们的面前，那么就是在让什么成为他们的后来。

我现在要指着这些书说：“它们是金麦田！”我的意思是，它们是有金颜色、金颗粒、金味道的，它们不止是能让你饱餐，还含有一个很大的时代词语——安全。这些金麦田里的金颗粒都是干干净净的，你可以慢慢嚼碎，安心咽下，它们能给孩子今天的营养，还能很可靠地营养后来。它们是无数孩子（他们每一天往前走去，成为大人）生命里不可或缺的，它们是全球最健康的食粮，是金食粮！

我很善意，不瞎指。我的守则是对后来负责！

另外一个美国人叫塞林格，他小说里的人物说要当一个麦田守望者，不让小孩们掉进悬崖。如果我们让童年走进的是金麦田，那么他们还会掉进悬崖吗？其实让金麦子般的儿童文学来引导童年，那么童年的路途、一生的路途很可能会绕开悬崖而安稳，对此我们可以很信任。



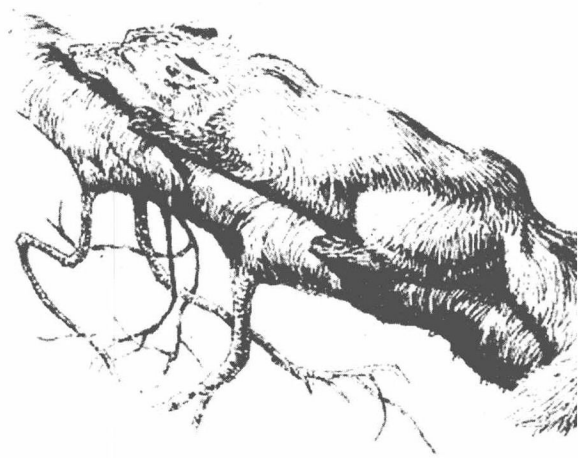
目 录



第一章	我不喜欢农场	001
第二章	离别的烦恼	011
第三章	完美的控制力	017
第四章	周围都是陌生人	027
第五章	偶遇黑狐狸	031
第六章	贪吃鬼夏士莲	040
第七章	田野里的发现	050
第八章	林中追踪	055
第九章	弗莱德叔叔	062
第十章	十四道刮痕	071



第十一章	悲剧的开始·····	080
第十二章	搜寻狐狸洞·····	086
第十三章	喊一声“塔库玛”·····	094
第十四章	不情愿的猎手·····	103
第十五章	狐狸的小窝·····	110
第十六章	诱捕母狐狸·····	118
第十七章	暴风雨夜的营救·····	127
第十八章	再见，农场·····	136
第十九章	想念午夜黑狐·····	141





第一章 我不喜欢农场

有些夜晚，当大雨敲打我房间的窗户时，我就会想起在农场度过的那个夏天。虽然已经过去五年了，可我一闭上眼睛，就感觉自己又一次站在那小溪边，看着那只黑狐狸，在绿油油的草坪上跳跃——像风儿一样地轻巧自由，和我第一次看见它的时候一模一样。

有时，我也会想起最后那个恐怖的夜晚：我站在橡树下，雨点噼噼啪啪地打在我的身上。空中划过一道闪电，把整个世界都照亮了。在这一瞬间，我眼前浮现出的还是过去的样子——砸坏的铁锁、空荡荡的笼子，还有那在雨幕中慢慢消失的小路。我似乎又一次听见了，听见那只狐狸高亢、清亮的嚎叫——和在那个八月的雨夜听到的一样清楚，穿透层层雨雾，跨越漫长岁月。

一开始，我一点都不想去农场，宁愿开开心心地待在家里。

记得当时我坐在桌子前，正在玩花1.98美元买回来的全新“塞斯纳180”飞机模型，心情很好。妈妈进来时，我

刚摘下耳机。她兴奋地告诉我，说要让我去米莉阿姨家的农场待上整整两个月。听到这个消息，我的心一下子就凉了。

“我不想去农场待两个月！”我说。

“但是，汤姆，为什么不呢？”

“我就是不想！”

“也许你现在不想，”妈妈说，“等你认真考虑后，你会想去的！我本来是想给你个惊喜的，或许我不该以这种方式来告诉你……”

“我永远也不要去！”

妈妈耸耸肩，很不解地看着我：“我以为你会很开心的！”

“不，我不开心！”

“你到底怎么啦？”

“我没怎么，我只是讨厌去农场，就这样！”

“你怎么知道呢？你都不记得米莉阿姨家的农场，所以你根本不知道你到底喜欢还是不喜欢。”

“我就知道！我知道我一直都不想去野营，因此我从不参加野营；我还知道我一直都不喜欢无花果，所以我从来不吃；我知道我……”

“汤姆，你的问题就是——你从不试着去喜欢新的事物！”

“人不应该试着去喜欢什么，人只需要很简单地喜欢什么就可以了，连想都不用去想！”

“好吧，”妈妈说，她的上嘴唇开始绷紧，“当我第一眼看见那个农场的时候，我就是这样，什么都没有想，很简单地，直接爱上了它。那是我见过的最漂亮的农场，就在小山间，有很多高大的苹果树，你可以爬到苹果树上去玩，还有很多牛啊马啊……”

“动物们讨厌我！”

“汤姆，我可从没有听过这么傻的话。动物们怎么会讨厌你呢？”

“他们讨厌我！就像那只狗，莫名其妙地，就以百米冲刺的速度扑上来，还咬了我！难道说那只狗喜欢我？”

“狗的主人解释过了啊：那只狗得到一根骨头，但你却踩在那根骨头上了，它以为你要抢走它的骨头啊！不管怎么样，”妈妈很快接上，“等你看到那些小羊羔……这个世界上没有什么比小羊羔更可爱，它们……”

“很可能我就成了这个世界上唯一被小羊羔踩死的……小孩！”

“汤姆！”

“我告诉您，动物们不喜欢我，那些奇怪的动物总是会冲上来攻击我！”

妈妈不理我，继续说我在那个破农场会有多开心，特别是收鸡蛋有多好玩。对她来说，这个世界上没有比去鸡窝里收鸡蛋更好玩的事情了——她把手塞进那古怪的鸡屁股下面，抓起鸡蛋，冲回厨房，把那鸡蛋煎成早饭——我都能想象出这些画面。可如果换成我就不一样了：我抓起鸡蛋，开开心心地往屋子里跑去，突然，听到身后传来一种恐怖的声音，就像火车轰鸣着来追我，那声音越来越大，越来越吓人，我回头一看：天哪！两百多只小鸡追了上来，将我扑倒，我四脚朝天摔倒在地，那只领头的老母鸡一把从我攥紧的手掌里抢走鸡蛋，然后，得意洋洋地走回鸡窝。

妈妈看见我没在听她说话，便不再说那儿有多好，只是说：“汤姆，我想，即使你不是很想去农场——”

“我是根本就不想去！”

“就算你不是特别想去农场，”她耐着性子说，“你也应该知道，这次旅行对我和你爸爸来说有多重要，这是我们能去欧洲的唯一机会，唯一的一次！”



爸爸妈妈计划和其他五十名爱运动的人一起去欧洲旅行，他们准备骑自行车环游五个国家，休息的时候就直接睡在野外或者马棚。这下你能明白了吧？喜欢那种生活的父母根本就无法理解竟然还有人不愿意去农场玩！其实，我自己也不是很明白。我只知道我不想去，所以我根本都不想去尝试。如果我不得不去的话，我一定会讨厌、憎恨、厌恶在那儿的每一分钟！

“难道你不想让我和你爸爸去参加这次旅行？”

“没有啊！”

“可是你的表现不像啊！”

“我希望你们去旅行。只要你们愿意，你们去旅行100次也行，只是别让我去什么破农场！”

“听你说话的口气，好像让你去农场是对你的处罚似的！”

“我为什么不能待在家里啊？”

“因为没有人照顾你啊！”

“不是有阿尔伯戈蒂太太吗？”这足以证明我有多绝望了。阿尔伯戈蒂太太是那种特烦人的临时保姆，她经常会在睡觉的时候溜进我的卧室，就只是为了确认我是不是还有呼吸！

“阿尔伯戈蒂太太不能陪你两个月啊！”

“为什么不能？”

“因为她有自己的家要照顾啊！好了，汤姆，讲点理好不好？你已经不再是个小孩了，你都快十岁了！”

“我本来就很讲理！”

妈妈久久盯着我，不再说话了。

我把模型盒子盖推开，原本这是我最享受的一刻，我会恨不得吹响快乐的号角：“哒哒哒！”可现在，我盯着那些灰色的塑料零件，发觉它们也就只是些塑料零件而已！

“等你爸爸回来，让他和你谈吧！”妈妈说完就出去了。我听见她走过客厅，走进卧室，把门关上了。妈妈很爱哭。上周我们一起看了一部电视剧，讲的是一头年迈的大象无法再在马戏团里进行常规表演了。突然，我听见很大声的抽泣声，抬头一看，竟然是妈妈——她在哭那头可怜的大象！我们都笑了，她也笑了。只是现在听见妈妈哭，却不像那天那么好玩了——因为让她哭泣的不再是那头年迈的大象，而是我！

那天晚上，爸爸到我房间来找我谈话。他是一名中学体育教练，讲话的语气总像在利哈伊中心篮球赛刚结束前两秒，他以一个漂亮的罚球得分赢得了最后胜利似的。至于其

他的事情，我知道他都不如妈妈明白。比如，他根本就不会明白，为啥我就是不参加少年棒球联合会——即使他曾亲眼见过我十七次直线击出让对手三度出局的好球。

“这真是个难得的好机会，”他热情洋溢地说，“绝对是好机会！你知道吗？那边还有一个池塘，只要你愿意，你可以每天都去那里游泳！”

“我可没那么好的游泳技术！”我冷冷地提醒他。这是今年最让我难以启齿的一件事。因为无论对谁而言，不会游泳就像是身有残疾一样丢脸。

“你可以学啊！所以我才说这是一个难得的好机会啊，”他热切地说，“如果你去那儿心态好的话。汤姆，心态是最重要的！只要你心态好，在农场过上两个月，你的身心都会得到锻炼的！”

“我就喜欢我现在的样子！”我继续玩我的模型。从谈话开始到现在，我一直在玩模型。

“儿子，把你的模型放下！”

我不玩了，但是继续把模型拿在手里，这样他就应该明白，我是多么希望这个谈话到此为止。

“儿子，这次旅行对你妈妈来说意义非同一般，她一生还从没有过一次像样的旅行呢！还记得去年吗？我们都

收拾好行李，正准备去斯莫克山的时候，你却得了麻疹？”

“记得！”

“你妈妈就留在家里照顾你了，但她从来都没有抱怨过一句，对吗？”

“嗯，是。”

“现在，她终于有机会去参加一次真正的旅行，我很希望她能得到这个机会。我希望让她去欧洲，去亲眼看看她一直都梦想看到的東西。我不想让她这一路始终操心你。要是她知道你不想去农场，她肯定会放心不下你。”

“但我真的不想去啊！”

爸爸长叹一口气：“你可以不让她知道啊！能不能就这一次，你也为别人着想一下？”

很多时候，当爸爸这么说我的时候，我就开始流鼻涕——还好，我并没有号啕大哭。每一次都这样！记得有一天放学后，老师说：“汤姆，我对你非常失望！你这学期根本就没有好好努力！”我想告诉她：有时候，我是没有好好努力，其他同学也会这样啊！她不能因为我的父母是老师，就期望我事事都做得最好。可是，我却一句话都说不出来，因为我开始不停地流鼻涕。

现在，我抬起手，堵住鼻子：“好吧，我想去农

场！”然后，我拿起模型，假装开始拼装。因为我知道，我的眼睛已经湿润了。爸爸永远都不知道什么时候该让我一个人待着。就像这会儿，他本应该说一句“好吧”，然后离开我的房间，可他却偏偏仍站在我的房间里。过了一会儿，他咳嗽了一声，说道：“不要伤心，儿子，你是为了你妈妈好啊！”

我一句话都说不出，鼻涕流得更快了。真不明白我到底是用什么材料做成的！

“而且，我敢保证——我敢保证你一定会在农场过得很开心。米莉说农场刚产下一批小猪崽。我保证你可以要到一只小猪！”

“我一直都想要一只小猪。”我想他应该能看出我做了多大的牺牲，因为绝不会有人想要一只小猪崽的！或许，那些农场里长大的女孩，看见一只长得还不算太糟糕的小猪会说道：“来吧，我们来给它打扮一下！”然后她们会陪小猪玩，用奶瓶喂它。但是，绝不会有人真的一直想要一只小猪的！

但是，爸爸看起来却好开心，他拍拍我的背：“干得好！”每当他的球员表现出色时，他就会说这句口头禅。

“我去告诉你妈妈。”他刚走到门口，又停了下来，小心

翼翼地问我：“我会告诉你妈妈，说你改变想法了，迫不及待想去农场，好吗？”

“好！就那么说吧。”

他走出去后，我擦干鼻涕和眼泪，看着我的模型。它带给我的快乐已经被彻底毁掉了。在我的生命中，这1.98美元买回来的东西带给我的快乐实在太短暂了！

